

## IV.

Schmetterling. **Nr.11.** The Butterfly.

„Wer hat's doch durchschauet?“ “Ah! who had seen through it?”

(Gedicht von Peter Cornelius.)

(Translated by Mrs.B. Shapleigh.)

Innig, ziemlich bewegt.  
*Intimo, poco mosso.*Peter Cornelius,  
Wallerfangen bei Saarlouis im Juli 1853. Op.1 Nr.4.Gesang.  
Voice.

1. Wer hat's doch durchschauet, Dem Schmetterling ver-  
 2. O, woll' ihn nicht haschen, Vergönn' im Flug, im  
 3. Und wenn er beirahet Dann Lieb' mit Lieb' ver-  
 1. Ah! who had seen through it, The butterfly he  
 2. O, let us not catch him, From happy freedom  
 3. And when drunk with pleasure And honey none shall

Pianoforte.

trau - et: Daß ho - nig - be - tau - et Ein Blüm - chen du, mein  
 ra - schen, Ihm flüch - ti - ges Na - schen, Er küßt dich ja nicht  
 tau - schet, Wo sehn - suchts - voll lau - schet Manch Blüm - lein auf der  
 knew it, That ho - ney be - dew - ed, A flow'r, my Love, thou  
 snatch him, The in - no - cent, watch him, How quick - ly he has  
 mea - sure, He seeks still the trea - sure Of flow - ers in the

*stärker  
più forte*

*p*

Lieb? Daß er dich um - schwe - bet, Um dich im Flu - ge  
wund! Dann prahlt wohl der Lo - se Zur ei - fer - sücht - gen  
Wies': Dann mö - gest du's lei - den, Daß ich mich be -  
*ari?* *A* - bout thee he ho - vers, Like faith - ful - lest of  
*fled!* *And* now to the ro - ses, The lit - tle thief dis -  
*field:* *Oh!* grant to me this then, Thy sweet - mouth to

*abnehmend  
dim.*

be - bet Und Ho - nig er - stre - bet, Der flat - tern - de  
Ro - se: Wie süß es sich ko - se An dei - nem ro - ten  
schei - den Am Plätz - chen mag wei - den, Das se - lig er ver -  
*lo - vers, And* ho - ney dis - co - vers *Con - cealed* - in thy  
*clo - ses What* ho - ney re - po - ses *Up - on thy lips so*  
*kiss then, To* taste once the bliss - then Thy ho - neyed lip doth

Dieb.  
Mund.  
ließ.  
*heart.*  
*red.*  
*yield.*

*pp* *duftig dolce* *p*